

ПОСЛОВИЦЫ О ДРУЖБЕ В РУССКОЙ И МАЛЬДИВСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ ТРАДИЦИИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Фатимат Джазла Хассан, студентка 1 курса факультета иностранных учащихся
Кафедра русского и белорусского языков
Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е. А.

Дружба – это тесная связь заботы, любви и уважения между людьми. Это связь, которая всегда высоко ценилась в культурах всего мира, независимо от их собственной уникальности и идентичности с незапамятных времен. Несмотря на уникальность всех различных культур, эта связь была очевидна, высоко ценилась и универсально проиллюстрирована в их собственных высказываниях, которые мы теперь называем пословицами. Пословица – это традиционное выражение, в котором есть осознанная истина, основанная на здравом смысле и на опыте. Объектом нашей работы стал сопоставительный анализ русских и мальдивских пословиц о дружбе.

Как русские, так и мальдивские пословицы о дружбе могут быть разделены на несколько тематических групп.

Одна из групп пословиц о дружбе в русском языке посвящена утверждению ценности дружбы. В пословицах данной группы наблюдается сопоставление дружбы с богатством и утверждается преимущество дружбы над материальными ценностями. Сюда могут быть отнесены русские пословицы: *Друг дороже денег. Друг дороже рубля. Друга не деньги не купишь. Хорошее братство слаще богатства. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.* В Мальдивской традиции подобных пословиц не обнаружено.

Вторая группа пословиц посвящена тому, как дружба влияет на ваш личностный рост и повседневный образ жизни. Например, следующие русские пословицы: *С волками жить, по-волчьи выть* и *С кем поведёшься, от того и наберёшься*. Первая пословица определяет, как вы относитесь к компании, которую вы поддерживаете, а вторая пословица в основном используется для выражения того, как ваши решения, повседневный образ жизни и поведение будут негативно влиять на ваших сверстников. Мальдивская пословица, относящаяся к данной группе: *Ahivaka kaa jehi ahivakeh faavun* – имеет то же значение, что и русская пословица *С кем поведёшься, от того и наберёшься*. Есть также мальдивская пословица, которая советует, выбирая друга, посмотреть, кем являются его друзья, чтобы лучше его узнать: *Meehaa akee kon kahala meeheh tho eyna kairin naahaashey eyna aa eku ulhey meehunah balaashey* (Скажи мне кто твой друг, и я скажу, кто ты).

Многочисленная группа пословиц определяет конфликтную сторону дружбы, с которой мы должны быть осторожны, и уроки, которые мы можем извлечь из нее. Русские пословицы, попадающие в этот блок: *Друг познаётся в беде. Лучшие меньше, да лучшие. Недруг поддакивает, а друг спорит.* Первая пословица подразумевает, что несчастья помогают проверить, реальна ли ваша дружба или нет, и что друг в трудные времена действительно друг. Вторая пословица указывает,

что в дружбе лучше иметь нескольких близких друзей, которые верны и заслуживают доверия, чем много друзей, а третья говорит о том, как важно иметь друга, который поможет вам увидеть ваши собственные ошибки. Есть несколько подобных мальдивских пословиц: *Hiy nubai dhushminakah vure, adi nubai ekuveriaku maa nurakkaa theri vaane eve* (Лучше иметь врага, чем плохого друга) и *Numoshey guraa baarah dhai gannaane eve* (Тихие молчаливые люди бывают более опасными, чем друг, который говорит всю правду тебе в лицо). Пословица *Hiy nubai dhushminakah vure, adi nubai ekuveriaku maa nurakkaa theri vaane eve* предупреждает нас о том, что честный враг лучше, чем ложный друг. В пословице *Numoshey guraa baarah dhai gannaane eve* говорится о том, что тихий и мягкий друг – самый опасный человек.

Следующая группа пословиц гласит, что дружба играет важную роль в командной работе и успехе. *Артельный горшок гуце кипит* и *Одна голова – хорошо, а две – лучше* говорят русские пословицы. Подобная мальдивская пословица *Ekani eh dhari gadheh naandhaane eve* говорит о том, что больший огонь зажигается большим количеством дров, чем одним. В пословице *Ekuveri kamakee gadhafadha baarekey, vakive gathumakee nikamethi kamekeve* говорится о том, что, когда мы вместе – мы сильны, непобедимы, а когда мы разделены, – мы падаем. Русская пословица *Рыбак рыбака видит издалека* и мальдивские пословицы *Landayaa vaany landaya* и *Vaimas bayah dhuvaaney* имеют одинаковое значение – «лучшие друзья те, кто имеет общий интерес». Эти пословицы говорят нам, что люди с похожими интересами и работой быстрее становятся друзьями.

Анализ русских и мальдивских пословиц о дружбе иллюстрирует универсальность общечеловеческих ценностей дружбы и уникальность культур русского и мальдивского народов.

К ПРОБЛЕМЕ УСПЕШНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

УО «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия»

Фицнер В. В., студент 2 курса экономического факультета

Кафедра лингвистических дисциплин

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Скикевич Т. И.

Межкультурное общение – это процесс взаимодействия между индивидами, являющимися носителями разных культур, имеющими свой язык, поведение, ценности, обычаи и традиции.

В современном мире развиваются взаимосвязи между различными странами, что приводит к росту культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями и отдельными индивидами разных стран и культур.

Создание Европейского союза открыло границы для перемещения людей, капиталов и товаров. Крупные города Европы стали менять свой облик благодаря появлению в них представителей разных культур, что привело к проблеме взаим-